

# АЙДИТ

ОРГАН АССОЦИАЦИИ  
НАРОДОВ СЕВЕРА

## ГОНМЭЙ БЫСТРИНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ РАЙОНТЫ

### МУТ КЛУБАТ „МАРАННА“

### Кун,ал Эвидди

Орочил клубатан «Маранна» тир 23 февраль чакрин ибдирив, кунинду бичэлбэ бейлба. Окида эмнитэн умэтту урэлнумур. Илуддиртэн, асал мэр олачавар, чаритчавар эмури-тэн.

Эмнитэн орамнал село-ла биддил, агдил балдун усирэлчи эду инчал, носачар. Кампэту, печенев, яблочки кун,алду, челедюр нимагнадил диттэтан.

Чэлэвэн нимагначалба поздравилрин, клуб «Маранна» эгдэнэн С. В. Комарова. Дегникантита мут эду бакалдаваттап, айда бимчи эрэгэр ичматтакат Урматки урдин,алду, бурини анимдигатан С. С. Плотников ассоциация мут-райондулат эгдэнэн улги-район чакабчалтэн, эдэ-вур мэр райомур ивэлдэ-кэн Милькознун. Чэлэдюр

чакбчал гунинтан мэн ин-цэдюр, мут районти эчин-тэ улабдан, письмола под-писаллитан.

Александр Яковлевич Слугин ичуканин слайда-ни мэнкан ордули, буйли олоччан, экичичэ окан,чи-ритан мэрур ичми. Тик оки бэй омн,ан буин иччаи, тэ-мида уруста икарач, мэр-ур, дялбур итми кинола. Мут турэн,эт нода. Эгдэн басиба А. Я. Слугину.

Басиба тадук националь-ансамбль «Нулгур» ичуканин анн,амтав исплачим. Нюн,ан анн,анан — Лизо-нья Блинникова икарин-частускив, а уркан,ан оле-невос Валентин Гаврило-вич Солоников колпачирин «Яблочко». Ан кун,ал эм-

чал энтилнумур икаритэн, нургэннитэн. Экичэ эбдэн-дэ бисни.

Эгдэн басиба, чэлэдун гургэвчирилду: районная администрация, культура-мн,алду, нимагнадилду. Эду инэн,ду онанир чэлэ-дюр умэтту бисекэт ай-бимчи. Эрэк клубат «Ма-ранна» часки мулгаттан эрэгэр бакулдуградавар. Унэт оясукан ибдири эмга-радан.

Эрөв биччэвэтэн аталрин видеолентан дикторин РДК Л. В. Галушкина, нян одадилракан ичуканин эрөв аталчан.

Явда мулгаридюр, эм-гэралр Маркмитетакти клу-ба «Маранна».

Мут. корр.

Абгар кун,а эрэгэр эви-ддин, бабанирупути. Эгдесу-кан одиди, гиркас-ниди, одич эбденды оват-тан. Челевен, икка яв ии-кэддэнни, нон,ан алмадин. Икадивас долдан — алма-дин, яв гунанин, нэинни — эйду алмадин. Нян ину-тэдэ тимиана алмадин, ир-экэм инималдинни.

Нон,артан алмаватта, яв агдисукар кун,ал торар, энтилбур укчанивтан, че-левен долдар, нян тара-ватта торадир.

Эвидир — идуккэ ам-нилан гургавчир — та-чинда эвидир.

Эрэк кун,ал эвидекатан, челевен талэндин, яла но-н,ан амтилли гургэвчир. Амтилли эли ивидеклин-ути, мэнкэн коеччин, яв нон,ан кун,ан аявран. Улгимидьяканда оя — як тарак, ями тачин одни, ам-тилли эйду тэлэн,дир но-н,анаси эйду адаи мэрэгт-тэн. Онка энтилни ибдирит-ки бисэ, нян нон,ан тачин-тэдэ никчэн. Чилкэн ам-тилли биситэн, яниру но-н,андулан, арди одакан эт-эини гады. Кун,ан,ур эви-ддкэн, амтилли коеччот-тэ, яч нон,ан эрэгэр гвид-дан, машинач, момич, гек-ич эвидиван мэркэр ам-тилли коеччир.

Орамна одан эрэглэ, ор-ду исуддан, ун анчидусан,

мэркэр тик унус, интерна-тла иччэлбэ кун,алба, яв-да эстэн ар, явда эстэн унур. Явул мэн инн,эди упкучисчирэкэс, эрэгэр ка-саглин.

Яч ордула исуддил кун,ал эвидетта? Нон,ар-тан эйду ден,иддир амтил-бур гургэвэтэн.

Талан,эддэн — мэмма орду гургэвчир.

Мин дюр урэлбу — дюр-идюр нярил. Умэнду мян анн,анан,ан, гяду дяткан. Элэкэстэ аич гиркарли-дюр, аммур бөлдевр ая-валритан, амвуртлудавар икарач. Эвидекэтэн эрэгэр орнун бисни, тадук бую-сэдэк иссун ирадир дютки ирадир — эрэ мэмма, бу-кобалам маривун. Экичэ-лэ бисэ! Тик нян дебэд-дим — экэнтэн гундин. Тар кун,ал скандир энт-тэкэя. Мавутлудми умэн оран биватан, тан,ягаи га-диди неч,чидин, гя дьяваса-ддан, ач кусийчала эстэн биватта. Эрэвбди чэлэдюр амтилар: Умэн утур би-сэкэн, эсэп кун,ал кусий-ривэтэн ар. Нян улутма-чиддир, тарма улбидуча-вур таридит омн,аватта, нянда эвидиллотэ, иним-дада бивэттэн. Дилгэнкэ үдден эйду гундир — эрэк эгэп гиркарин, эрэк мун-

нукан, эйду ар ни эрэн-удин.

Ирэкүл инэн, бисэкэн эстэн нон,артан н,эллотэ, Унга бисэкэн, мин урэлбу эвидетта шахматач, шаш-кич, эрөв эвив акантан үп-курин.

Тан,гану школаду кун,а-кий тан,аддеттан кун,а-книжкалан. Усчимачид, детта онаси гундини.

Эмнидюр селотки, уни-ватту эвикагатаи, дюридюр нярил — машинагатаи, нян эйду кавакра — эмдэ-вэн коеттавар, нян улар.

Бу этикан,чир биснутту икарач, мун урэлбун ад-беил одатан, мов, мув мэр-кэр нон,артан кимасчиде-та, тиккарит эгдэр ода.

Иркам, тсбару эйду ама-лкаритан, игэдэку тмүэм бэлоттэ.

Нулгур дюгулин эйду ар, окандидувар оранду, муранду бадудавар. Ни,на-лба аявра.

Мун урэлбун селоду э-тэн аявра бидавур, орду-буин бими кун,ал окта э-тэн бутаннотта, эрэгэр эвачил.

Мун мулгаттакун, аид-титта беил одир, исуридор орамнал одир, акмур би-рчэдун, амардалбур будэ-дүтэн илдир. Як эду ин-ну эррин?

З. СЕРГЕЕВА.

## ЭВЕДЫ ДИПЛЫ РЕЦЕПТАН ГЭРБЭН „НЯЛАКЧА“

Эрөв диплэв киммотта исэкчадук эвтэдүк, капка-дук, бостадук, акандук, эл-эттэда нэвэттэ умам, дил-иргэвэн, булрөв. Тмүёмур игрэ: эвтэнур, акам,уо, бо-стан,ур аликла умивра,

ун,алу ун,кэр. Дил мяттон, осалу будэлдук игрэ. Ди-луонра, иргэвэн нура, гиг-ра. Будэлдук булрэвэн аталра. Эвтэв, капкав тог-тар имучивунду, акам, бо-

став гин,рэ аликла чэлэ-вэн нед, ун,алу авра, так-рам Так ирдан нэд, нян такагмалракан диптэ. Уман талатта чаридюр нэвэттэ. Тик аймакан дибэдлирэ!

## Коплачин Вера Черканова

Нон,ан коплачирекан чэлэ-ди коечиддил эбдэллот-тэн. Нодач иин,улаваттан, нургэнни огнанин нод, би-вэттэн, нургэнниттэн эр-гэр нюмуникан, ясалтан кэ-сапруракан чэлэди ибдир-коечиддил эбдеватта. Эб-денач, дялкадин асаткан тэлэн,н,отан якаву нургэ-ним ичукаттан. Коечиддил, мэркэр унуватта яв нон,ан коплачин — эрэк нургэн мэнкан носаччан ибдир.

Вера Черканова «Нул-гурдула» илин анн,ан оди-нургэнэдилчадукун. Оди-ндук эчэ ичур, тик нон,ан одни солистка, умэкэнда-тит нургэдин. Кун,арапчи нургэнчан тик упкутэкэн нод нургэнни одни, нур-гэн ноддэн аич унулракан, нонан ниомариваттан нур-гэнни,а. Асаткан эюмкин коплэчивэттэн чэлэвэн арии ичукаваттан, агдилда-тыт балдун нургэм арил эбдэвэттэ коеттавар.

Амаски би окта эчиву нургэннэ. Илам анн,ану амаски би эмниву экнуми ансамбльтаки «Нулгур», клубтаки «Маранна». Та-

ракам Наталья Ионовна гасчирин мину «Нулгур-тэки». Экич мануттин аич амалкадаку нургэндиан. Экмуда, Марфа Ефимовна икрач бэлрин, носаччарап чи нон,ан аяврин нургэн-дан, икадаи.

Тэрану ден,чирам, он бу-экнумур умэтту кимадди-вун элэкэс нургэннадвар, он дюдур репетицияддетту «Норгалив». Дюдур укчэ-наддетту, илэ би кэнэлчи нургэриву ичукачакту. Би икарач эбдэлриву эрөв нур-гэнаку, мэн амардалби эбдэкутэн. Экнуми ан,ана-счиддыву костюми, ноди-кандиву. Чэлэлэй нисала мэр мэмвур аничаман ула-ривун. Мэн нургэчан нур-гэм «Молодость» икарач маннуттиву, аймакан коп-лэчидаи, мэргэтиву коечи-мн,ал, нодивалдатан. Ика-рач мэргэтиву Наталья Ионовна экму эскэдатан мину — гуниин Вера Черка-нова.

Вератки гундип, аича нургэрис, на славу! Вера упкуттэн дяпкиду клас-сту, мулгаттан мудаκριди

школав юристаду упкутна-дан.

Мут инилат оя кэнэли. Гургэвчирил бивэттэн, аич гургэвчирил нивуттэн, аич гургэвчирил абалу таман, гавар полу-чайракатан. Итун дисучин-ни гургэвчир ибдирив, ика-рач асамда ибдир дегра-кан. Юристал аич итум этуннатэн.

Коч Вера мечтан исчин нон,андулан, аичтита уп-куттэн элэ инэн,на. Но-н,ан приндеран,гай гадни-надук. Галина мудаκрин медицинский институту, илин анн,анан гургэвчиди-лчэдүкэн Петропавловскла. Терапевт — тик специали-зациям мудаκриди нон,ан гургэвчин — невропатоло-гду.

Тик Вера репетициятқи гиркаватан дяллуми — На-стей Григорьевой, Светой Черкановой, нон,артан ан-самбляла «Нулгур», уп-кучидда школала. Ни ана, коч эрэгла нон,ан нургэнэ-кэч гургандин.

З. КИЧИГИНА.



Зима приделась на диво,  
Идет ей невесты наряд.  
На ушках деревьев игриво  
Сережками льдинки горят.  
И манят далекие горы  
Своей порвозданной красой.  
Безмерные тундры просторы  
С хозяйкою — рыжей лисой.

Друзья мои, собачки  
верные, всегда со мной  
вы, летом и зимой.

За редактора  
З. С. Кичигина  
Переводила  
М. Е. Черканова  
Линотипист А. Черканов  
Метранпаж  
Т. Хлестунова.  
Печатник А. Черканов.



# СОГЛАСИЕ

БЮЛЛЕТЕНЬ БЫСТРИНСКОГО

№ 3 (55)  
МАРТ, 1994 г.

## НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

### В КЛУБЕ „МАРАНГА“

В воскресенье, 20 февраля, эвенский клуб «Маранга» провел вечер отдыха, посвященный Дню защитника Отечества. Пришли оленеводы с семьями, старожилы, молодежь. Хозяйки принесли к чаю свою выпечку — пирожки с брусничкой, пряники, оладьи. Для гостей были накрыты столы — конфеты шоколадные, печенье, чай, карамель, яблоки детям.

С приветственным словом обратилась к собравшимся председатель клуба «Маранга» С. В. Комарова. Она поздравила всех с праздником, пожелала здоровья, счастья, почасте собираться вместе и вручила небольшие подарки юношам, уходящим в Армию этой весной. С. С. Плотников, председатель Ассоциации народов Севера, обратился к собравшимся с письмом к областной администрации о выборе депутата от нашего района. Все единодушно с ним согласились и подписались под этим письмом.

Александр Яковлевич Слугин изумил своими замечательными слайдами о жизни оленеводов, о прек-

расной камчатской природе. Было приятно увидеть себя на этих кадрах, своих родственников, детей. Мы порой забываем, на какой земле живем. И так хорошо, что есть люди, которые отрывают нам глаза, заставляют оглянуться вокруг и увидеть, как величественна эта красота. Спасибо!

Затем участницы национального ансамбля «Нулгур» показали свой новый танец, а шестилетняя Лизонька Блиникова взбудорила всех своими задорными частушками.

Вечер проходил в домашней, непринужденной обстановке. Все были довольны — кто танцевал, кто сидел за чашкой чая, мирно беседовал. В основном

все пришли с детьми, которые шумной стайкой бегали, смотрели мультики, слайды, танцевали, пили чай со сладостями. Было радостно сознавать, что им это очень нравится. Сын оленевода Солодикова Валентина Гавриловича лихо сплясал «Яблочко», чем очень всех рассмешил. Маленькие детки танцевали «Норгали» на призы.

Спасибо всем, кто помог в организации вечера: районной администрации, работникам Дома культуры, гостям, которые пришли. Сейчас, в это трудное время, нам всем нужно держаться вместе. Клуб «Маранга» очень надеется, что на следующее мероприятие гостей будет больше.

Этот вечер был снят на видеопленку директором РДК Л. В. Галушкиной и был просмотрен в конце торжества.

Если у вас возникли какие-то задумки, планы, обращайтесь к оргкомитету клуба «Маранга».

Наш корр.

### ИГРАЮТ ДЕТИ

Особенностью характера каждого здорового ребенка являются любознательность и впечатлительность. Как губка он впитывает все, что видит и слышит. Ребенок старается повторить, а с возрастом более осмысленно изобразить и увиденное и услышанное. Примером подражания для ребенка служат старшие дети, взрослые и прежде всего родители.

Игры для детей значат очень многое. Через них и посредством их дети познают мир, готовятся к жизни, к труду. И по тому как и во что играют дети можно судить о таланте ребенка, его характере, его отношении к окружающему миру. Родители, в том числе и через игру, стараются формировать характер маленького гражданина, развить его наклонность, талант. И соответственно организуют воспитание, покупая или изготавливая для ребенка игрушки, принимая участие в его играх.

А во что играют дети, постоянно находящиеся на кочевьях оленеводов?

Рассказывает мама, чумработница.

— Мои мальчики, как только научились уверенно ходить по земле, потянулись к оленям. Им сейчас одному — 10, другому —

8 лет. Они с удовольствием помогают отцу в табунах. И игры их в основном связаны с оленями. Любят чаутом ловить движущиеся предметы. По очереди один из них изображает оленя, приставив на голову оленьи рожки, а другой ловит. Получается довольно забавно. Так они тренируют свою ориентацию, силу и ловкость. Часами мальчики могут гоняться друг за другом. Иногда ссорятся. Но мирятся быстро.

Играют в охотников. Ружьями служат палки. Выслеживают мнимых лис, медведей, волков, росомаху. Отстреливают их, тащат к юрте. Обычно это бывает шкура оленя.

Их наблюдательность поражает. Примечают все до мелочей. Могут распознать следы любого зверя.

Во все времена года им доставляет удовольствие общаться с природой. Это радует и нас с отцом.

В юрте дети любят играть в домино и в шашки. Причем играют азартно, увлеченно.

У нас есть и детские книжки с яркими картинками, буквари. Сыновья особенно в непогоду заняты книжками. Старший читает, младший слушает.

Комментируют картинки. О чем-то спорят. Бывают и слезы.

Летом часами могут пропадать на речке. Ловят рыбу. Наблюдают за жизнью в воде и у воды.

Покупаем для мальчиков и различные игрушки. Нравятся им машины. Но держатся игрушки не долго. Берет верх любопытство. Разбираются по винтикам. Узнали, что там внутри и уже не интересно. Машина забыта.

Мы с мужем стараемся воспитать у них прежде всего любовь к труду. Дрова для костра, вода для еды — с возрастом теперь все больше становятся заботой сыновей.

Умеют они владеть ножом. Помогают при разделке туши оленя.

При ксечках тоже работы хватает. Радость доставляет прокатиться верхом на лошади, на олене, любить собак.

Нет, дети не скучают в тундре. Наоборот, они быстро устают жить в селе, в квартире. Всегда с большой охотой возвращаются в звено, на природу. На кочевье они не болеют. Всегда веселы.

Надеемся, что вырастут из них хорошие оленеводы. Наши сыновья продолжают святое дело отца, дедов и прадедов. А что может быть важнее в жизни?

З. СЕРГБЕВА.

### ИЗ ЭВЕНСКОЙ КУХНИ

(готовится из сырых субпродуктов)

сочки, на специально сделанной из бараньего рога досочке. Легкие, селезенку, печень, почки режут на мелкие кусочки и все складывают в посуду. Туда же нарезают вынутый головной и костный мозг, слегка поливают кровью,

солят по вкусу. Горло (трахею) тоже рубят на доске, кладут вместе с остальными продуктами. Оставляют на некоторое время, чтобы все просолилось. После этого едят. Вкусно и очень полезно.

Приятного аппетита!

получился на славу. Вера учится в восьмом классе. Мечтает стать хорошим юристом.

— В жизни много несправедливости. Особенно обидно за тех, кто честно трудится и получает копейки, а бездельники купаются в роскоши. Законы должны прежде всего защищать тех, кто работает на производстве, дает продукцию. Очень больно за обнищание простых людей. Юристы обязаны честно стоять на страже справедливости законов.

Наверное, эта мечта девочки сбудется. Она хорошо учится, настойчиво добивается намеченной цели. А примером для нее служит старшая сестра Галина. Успешно закончив медицинский институт, Галя вот уже третий год работает в одной из поликлиник Петропавловска-Камчатского. Профессиональный терапевт — она получила специализацию невропатолога и психотерапевта.

А пока что будущий юрист с удовольствием бегает с подружками Настей Григорьевой и Светой Черкановой на репетиции национального эвенского ансамбля «Нулгур», овладевает знаниями школьной программы, плетет макраме и танцует.

Как знает, может быть искусство танца станет ее призванием на всю жизнь.

З. КИЧИГИНА.

Н. СУЗДАЛОВА.

### Зов Родины

Я во снах пролетаю все мимо  
Тех холодных истоков реки.  
Где леса и костры серым дымом,  
С юрты слышится песня реки.  
Там веселая тундра в расцвете  
И сажок неистовый зов.  
Голоса пастухов на рассвете,  
Милой Родины солнечный кров.

И олень мой спешит через годы,  
Белым лебедем воздух круша,  
Он дитя молчаливой свободы,  
Моей жизни огонь и душа.

Я лечу, но все мимо и мимо  
Балаганов, палаток и гор,  
Где вулканы взрываются с дымом,  
Жизни вечной мне слышится хор.

X X X

От страшных раздумий и сильного стресса  
Я в Эссо уеду, уеду я в Эссо.

Где люди честны и природа чиста,  
Там в счастье и в радости жить бы до ста.  
Там горы высокие, как великаны,  
Пасутся веками оленей стада.

Там все настоящее, все без обмана  
И предков законы верны навсегда.

Там каждый пастух из легенды — красивый,  
Дорогами трудными, через хребты,  
Шагает, обласканный солнцем, счастливый,  
Он любит Камчатку, он сеет мечты.

От жизни ударов, от муки прогресса  
Я в Эссо уеду, уеду я в Эссо.



Фото Б. Говейного.

### Танцует Вера Черканова

Танец ее чарует. Грация и пластичность движений, белозубая улыбка, искристость красивых глаз покоряют зрителей. Яркое и образно девочка передает содержание танца. Даже без объявления зритель уверенно определяет — это та-

нец молодости, танец счастья.

Вера Черканова занимается в ансамбле «Нулгур» третий год. И, надо заметить, преуспела, стала признанной солисткой. Врожденное чувство ритма и ритма, понимание

И надо отдать должное Верочке — танец у нее